

## Jegyzőkönyv

Készült Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzat Kaposvár, Szent Imre u. 14 sz. alatti székhelyén 2010. február 17.-én megtartott üléséről.

Jelen voltak: a csatolt jelenléti ív szerint

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** Köszöntötte képviselőtársait, a Hivatal megjelent képviselőit, megállapította, hogy 4 fő képviselő jelen van, az ülés határozatképes. **Javasolta napirendről levenni a kisebbségi önkormányzatok feladat-arányos támogatásáról szóló előterjesztést, mivel azt egy nappal korábban összevont ülésen megtárgyalták. Javasolta napirendre felvenni, az egyéb napirendi pontot.**

### **5/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata a módosított napirendet elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

### **Napirendek:**

- 1. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata 2009. évi költségvetési rendeletének módosításáról**  
Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző
- 2. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzatának 2010. évi költségvetéséről**  
Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző
- 3. Tájékoztató Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzat közreműködésével – a Tavaszi Fesztivál keretén belül – megrendezésre kerülő Nemzetiségi Est tervezett programjáról**  
Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök
- 4. A kisebbségi önkormányzatok kulturális estje a Tavaszi Fesztivál keretein belül. Szervezés, beszámoló az eddig végzett munkáról.**  
Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: valamennyi képviselő
- 5. Pályázati lehetőségek**  
Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: Éder Erzsébet elnökhelyettes és valamennyi képviselő
- 6. Beszámoló az egyesület munkájáról**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
 Közreműködik: Éder Erzsébet elnökhelyettes, egyesületi elnök

#### 7. Sváb-bál szervezése

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
 Közreműködik: valamennyi képviselő

#### 8. Ország-ismereti vetélkedő szervezése

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet  
 Közreműködik: valamennyi képviselő

#### 9. Egyebek

Előadó: Knollné Hidasy Erzsébet elnök

#### Napirendek tárgyalása:

#### 1. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata 2009. évi költségvetési rendeletének módosításáról

Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
 Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző

**Oláhné Pásztor Andrea gazdasági igazgatóság:** röviden összefoglalta az előterjesztésben leírtakat. Tájékoztattott arról, hogy a rendeletmódosításban Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata költségvetésénél 6.000.-Ft többlettámogatás jelent meg a bevételi oldalon.

#### 6/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata 2009. évi költségvetésének módosítását az alábbiak szerint fogadta el:

Al-cím sz.	Ei. csop.	Német Kisebbségi Önkormányzat	Mód.	Mód. új	Eltérés (+, -)
			előirányzat	előirányzat	
		<u>Bevételek</u>			
8.	3.	♦Költségvetési támogatás	2 069	2 075	6
	3.1.	♦♦ Ebből:központi támogatás	946	952	6
	3.2.	♦♦ önkormányzati kiegészítés	1 123	1 123	0
	4.2.	♦Működési c.átvett pénzeszköz	0	0	0
	5.	♦Előző évi pénzmaradvány	687	687	0
		Bevételek összesen	2 756	2 762	6
		<u>Kiadások</u>			
	1.	♦Személyi juttatás	580	580	0
	2.	♦Munkaadót terhelő járulékok	70	70	0

	3.	♦Dologi jellegű kiadás	2 106	2 112	6
	3,1	ebből : - pénzmaradvány tartaléka	0	0	0
	3,2	- dologi kiadás	2 106	2 112	6
	4.	♦Átadás, egyéb juttatás	0	0	0
	5.	♦Felhalmozási kiadások	0	0	0
8.	1.	Kiadások összesen	2 756	2 762	6

		Működési célú kiadás	2 756	2 762	6
		Felhalmozási célú kiadás	0	0	0

Felelős: Knollné hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: Molnár György igazgató  
Határidő: 2010. február 25.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **7/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata a Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata 2009. évi költségvetési rendelet módosításáról szóló előterjesztés rendelet-tervezetét és határozati javaslatát elfogadta, a Közgyűlésnek elfogadásra javasolta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **2. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzatának 2010. évi költségvetéséről**

Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző

**Oláhné Pásztor Andrea gazdasági igazgatóság:** tájékoztatta a testülete arról, hogy Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzatának 2010. évi költségvetése jelentős működési és felhalmozási hiányt mutat, ezért mindenképpen megszorítási intézkedéseket kell tenni. Elmondta, hogy Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzatának 2010. évi költségvetésénél a személyi juttatásokra ugyanolyan összeget terveztek, mint 2009.-ben. Szólt még a központi támogatásról, melynek összege 566.000.-Ft a 2010. évben. Említette még, hogy várhatóan a 2009.-es évről 716.000.-Ft pénzmaradvány kerül átvezetésre.

#### **8/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata 2010. évi költségvetését az alábbi részletezéssel fogadta el.

Cím	Al-	Ei.	Megnevezés	Német Kisebbségi Önkormányzat
sz.	cím	csop.		Önkormányzat
	sz.			
			<b><u>Bevételek</u></b>	
18.2.		3.	Költségvetési támogatás	1 855
		3.1.	ebből: központi támogatás	566
		3.2.	önkormányzati kiegészítés	1 289
		4.2.	Működési célú átvett pénzeszköz	0
		5.	Előző évi pénzmaradvány	0
			<b>Bevételek összesen</b>	<b>1 855</b>
			<b><u>Kiadások</u></b>	
		1.	Személyi juttatás	558
		2.	Munkaadót terhelő járulékok	143
		3.	Dologi jellegű kiadások	1 154
		3,1	ebből: pénzmaradvány tartaléka	0
		3,2	dologi kiadás	1 154
		4.	Átadás, egyéb juttatás	0
		5.	Felhalmozási kiadások	0
		6.	Általános tartalék	0
		7.	Céltartalék	0
18.2.		1.	<b>Kiadások összesen</b>	<b>1 855</b>
<b>Tájékoztatósul: várható pénzmaradvány:</b>				<b>716</b>

Felelős: Knollné hidasy Erzsébet elnök  
 Közreműködik: Molnár György igazgató  
 Határidő: 2010. február 25.

Szavazati arány: 4 igen  
 - nem  
 - tartózkodás

### **9/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata a Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzatának 2010. évi költségvetéséről szóló előterjesztést elfogadta, és a Közg. ülésnek elfogadásra javasolta.

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: Molnár György igazgató  
Határidő: 2010. február 25.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

### **3. Tájékoztató Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzat közreműködésével – a Tavaszi Fesztivál keretén belül – megrendezésre kerülő Nemzetiségi Est tervezett programjáról**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** tájékoztatta a testületet arról, hogy idén a Nemzetiségi Est szervezése, és lebonyolítása milyen nehézségekbe ütközik. Az Együd Árpád Művelődési Központ felújítási munkálatai miatt más helyszínen kellene lebonyolítani a Nemzetiségi Estet. Elmondása szerint idén a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat rendezné meg a programot.

#### **10/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata a Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzat közreműködésével – a Tavaszi Fesztivál keretén belül – megrendezésre kerülő Nemzetiségi Est tervezett programjáról szóló tájékoztatót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **4. A kisebbségi önkormányzatok kulturális estje a Tavaszi Fesztivál keretein belül. Szervezés, beszámoló az eddig végzett munkáról.**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: valamennyi képviselő

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** miután beszámolt a Nemzetiségi Est lebonyolításának nehézségeiről, megkérdezte képviselőtársai véleményét arról, hogy Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata részt vegyen-e a programon.

A testület egyhangúan azon az állásponton volt, hogy 2010. évben Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata ne vegyen részt a Nemzetiségi Esten.

#### **11/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata úgy határozott, hogy 2010. évben nem vesz részt a Nemzetiségi Esten.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

## **12/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata a kisebbségi önkormányzatok kulturális estjéről szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

### **5. Pályázati lehetőségek**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: Éder Erzsébet elnökhelyettes és valamennyi képviselő

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** tájékoztatta a testületet a felmerült pályázati lehetőségekről. Beszélt a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségi Közalapítvány által kiírt pályázatról, melynek keretén belül ifjúsági tábort szeretnének rendezni. Szólt még arról, hogy a Német Belügyminisztérium által kiírt Ifjúsági Klub berendezésének pályázati anyagához árajánlatokat kért. Elmondta, hogy laptopot, kivetítőt, fényképezőgépet, valamint vezeték nélküli mikrofont pályáznak így meg.

## **13/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata úgy határozott, hogy a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségi Közalapítvány 2010. évi „Anyanyelvű és népismereti gyermek- és ifjúsági táborok” támogatására kiírt pályázati lehetőséggel élve 2010. március 1.-ig benyújtja pályázatát a Közalapítványhoz.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Határidő: 2010. március 1.

## **14/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata úgy határozott, hogy él a Német Belügyminisztérium által kiírt Ifjúsági Klub berendezésére irányuló pályázati lehetőséggel, 2010. február 28.-ig benyújtja a kész pályázati anyagot.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Határidő: 2010. február 28.

## **6. Beszámoló az egyesület munkájáról**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök

Közreműködik: Éder Erzsébet elnökhelyettes, egyesületi elnök

**Éder Erzsébet elnökhelyettes, egyesületi elnök:** tájékoztatást adott a somogyi Német Egyesület munkájáról. Elmondta, hogy feladataik között szerepel kórusuk munkájának összehangolása, valamint a harmonika utánpótlás nevelése is. Szólt még arról, hogy Bauer Andrásné (Mári-néni) által ismert népdalok megjelentek CD-n. Herbst Rosen kórus vidéki bálokon is fellép, reprezentálva ezzel a kisebbségi kultúrát. Elmondta, hogy karácsonyi, adventi műsort is szerveznek, közreműködnek a Német Misén is. Beszélt arról, hogy Bauer Andrásné (Mári-néni) dalait a Somogyi Német Egyesület szeretné kiadni.

### **15/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata úgy határozott, hogy 200.000.-Ft-tal támogatja a Somogyi Német Egyesület munkáját 2010. évben.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet elnök

Határidő: 2010. február 28.

### **16/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata a Somogyi Német Egyesület munkájáról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

## **7. Sváb-bál szervezése**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök

Közreműködik: valamennyi képviselő

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** tájékoztatott arról, hogy Kaposváron évek óta nincs Sváb-bál. Elmondta, hogy sokakban felmerült a program iránti igény. Megkérdezte a testületet, látnak-e arra esélyt, hogy felelevenítsék ezt a szép hagyományt, melyet jövő év farsangi időszakára terveznének.

A testület egyetértett abban, hogy jövőre rendezzék meg a Sváb-bált.

### **17/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata a Sváb-bál szervezéséről szóló tájékoztatót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **8. Ország-ismereti vetélkedő szervezése**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök

Közreműködik: valamennyi képviselő

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** tájékoztatta a képviselőket arról, hogy az ország-ismereti vetélkedő előreláthatóan márciusban kerül megrendezésre, azonban a pontos dátum még nincs eldöntve. Beszélt arról, hogy idén Németországról szól majd a vetélkedő, a tervezett ajándékokat is említette.

#### **18/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata 80.000.-Ft-ot biztosít az ország-ismereti vetélkedő költségeire.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet elnök

Határidő: 2010. március 25.

#### **19/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata az ország-ismereti vetélkedő szervezéséről szóló tájékoztatót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **9. Egyebek**

Előadó: Knollné Hidasy Erzsébet elnök

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** tájékoztatta a testület arról, hogy Bauer Andrásné: Igaz történetek II. című kétnyelvű könyve megjelent. Javasolta, hogy Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata 140.000.-Ft-tal járuljon hozzá a könyv nyomdaköltségeihez.



## **20/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata úgy határozott, hogy Bauer Andrásné: Igaz történetek II. kétnyelvű könyv nyomdaköltségeire 140.000.-Ft-ot biztosít.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Határidő: 2010. február 18.

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** szólt a testület részéről felmerült igényekről, miszerint új prospektust kívánnak készíttetni, valamint új névjegykártyára is szüksége van a képviselő testületnek.

## **21/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata úgy határozott, hogy újra készítteti prospektusát, valamint minden képviselő részére 50 db névjegykártyát készíttet, melynek költségeire 50.000.-Ft-ot biztosít.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Határidő: 2010. március 1.

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** tájékoztatta a testület arról, hogy a Sváb Kulturális Turisztikai Tanács megkereste. Sváb örökség címmel a település értékeinek bemutatására tennének kísérletet, amihez szükségük lenne fotókra.

**Éder erzsébet elnökhelyettes:** ígéretet tett arra, hogy a szükséges fotókat megszerzik.

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** javasolta, hogy hozzanak határozatot a kisebbségi nyelven megjelenő újság előfizetése érdekében.

## **22/2010. (II. 17.) Német Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Kisebbségi Önkormányzata úgy határozott, hogy a kisebbségi nyelven megjelenő újság előfizetésére (2009. és 2010. évben) 2 x 10.000.-Ft (azaz 20.000.-Ft,) támogatást biztosít.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Határidő: 2010. március 1.

Több napirend nem lévén a levezető elnök az ülést berekesztette.

K. m. f.

**dr. Tóth Györgyné**  
titkár

**Knollné Hidasy Erzsébet**  
elnök

**dr. Rumszauer János**  
képviselő  
jegyzőkönyv hitelesítő